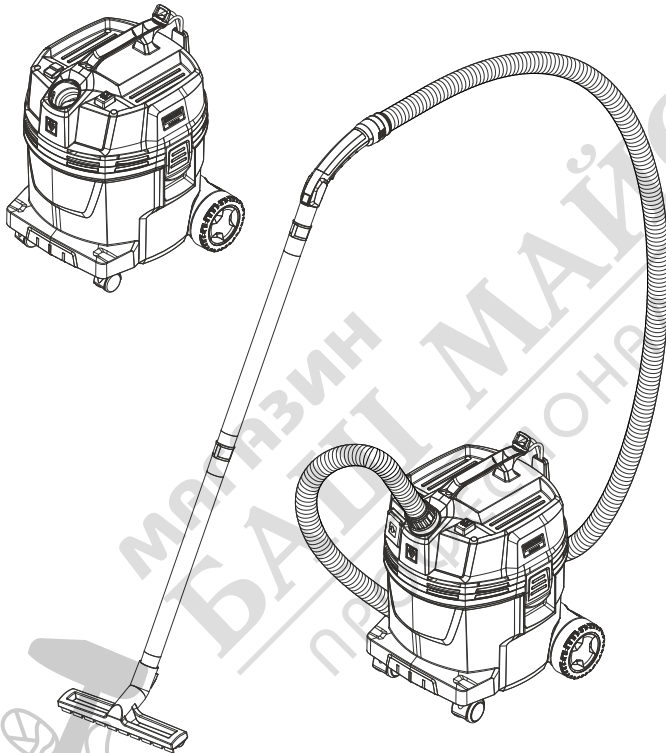


# KÄRCHER

makes a difference

**NT 22/1 Ap L**  
**NT 22/1 Ap Te L**

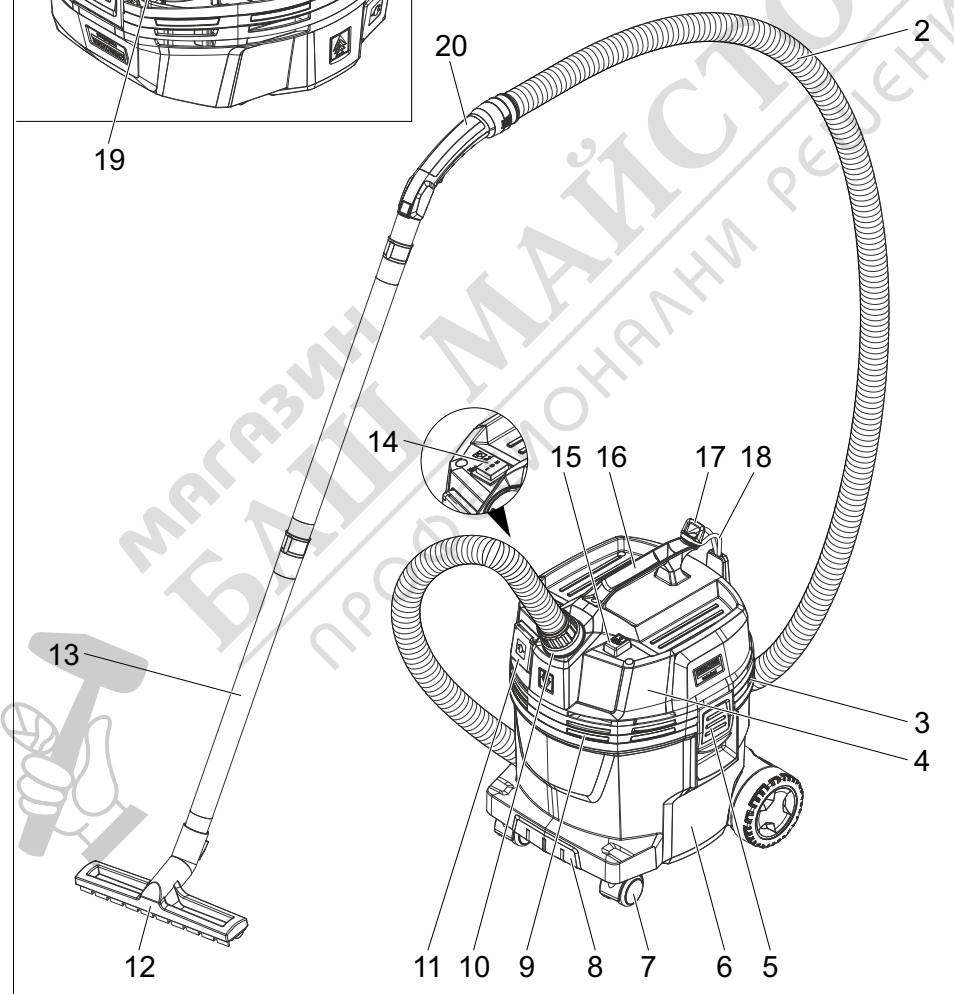
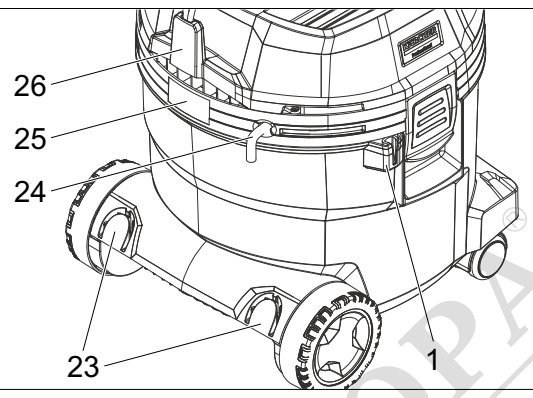
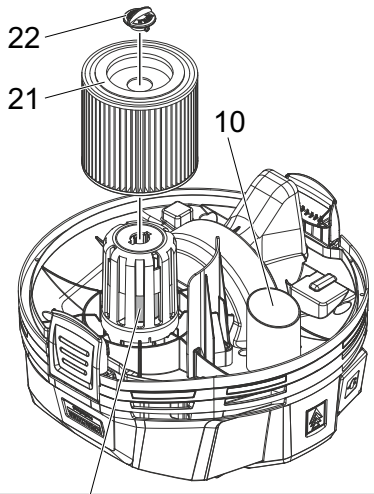


Deutsch	5
English	10
Français	15
Italiano	20
Nederlands	25
Español	30
Português	35
Dansk	40
Norsk	44
Svenska	48
Suomi	52
Ελληνικά	56
Türkçe	61
Русский	65
Magyar	70
Čeština	75
Slovenščina	80
Polski	84
Românește	89
Slovenčina	94
Hrvatski	99
Srpski	104
Български	109
Eesti	114
Latviešu	118
Lietuviškai	122
Українська	127

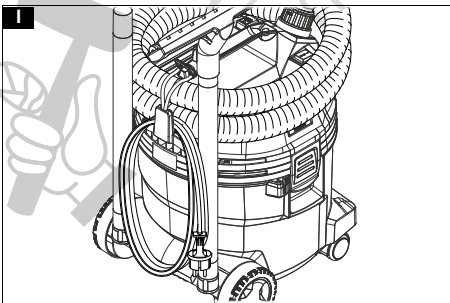
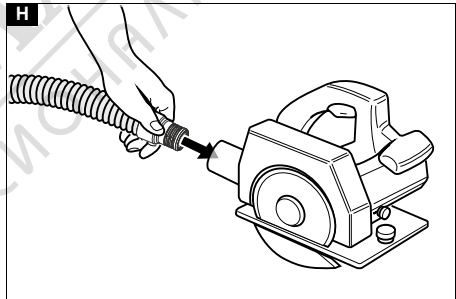
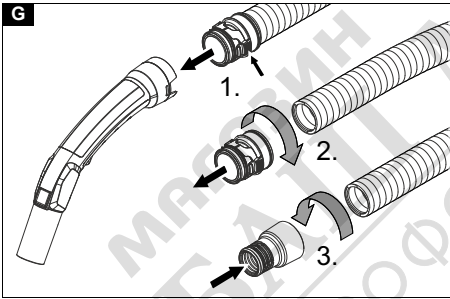
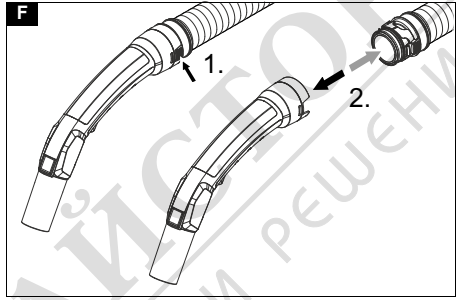
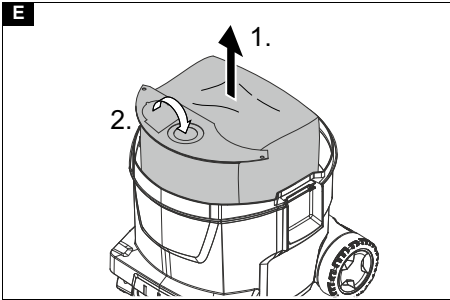
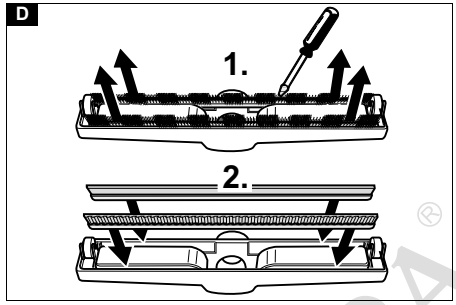
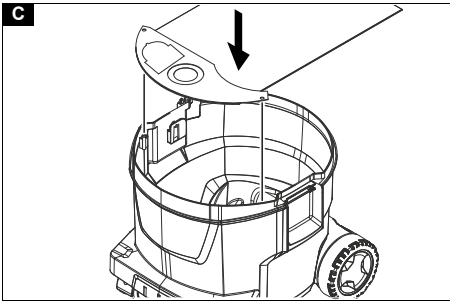


**Register  
your product**  
[www.kärcher.com/welcome](http://www.kärcher.com/welcome)

A







## Съдържание

Общи указания.....	109
Защита на околната среда.....	109
Употреба по предназначение.....	109
Описание на уреда.....	109
Символи върху уреда.....	110
Подготовка.....	110
Пускане в експлоатация.....	110
Обслужване.....	110
Транспортиране.....	111
Съхранение.....	111
Грижа и поддръжка.....	111
Помощ при повреди.....	112
Гаранция.....	112
Акcesoари и резервни части.....	112
Декларация за съответствие на ЕС.....	112
Технически данни.....	113

## Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и

приложените указания за безопасност.

Процедирайте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

## Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Употреба по предназначение

- Тази прахосмукачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Уредът е подходящ за изсмукване на сухи, невъзпламеними, опасни за здравето прахове от машини и уреди; клас на запрашеност L съгласно EN 60335-2-69. Ограничение: Да не се изсмукват канцерогенни вещества.
- Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

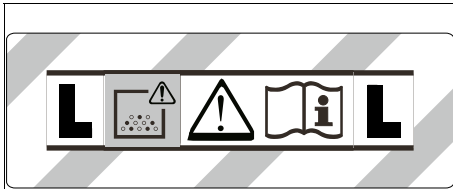
## Описание на уреда

### Фигура А

- ① Поставка за подовата дюза
- ② Смукателен маркуч
- ③ Изход за въздух, работен въздух
- ④ Всмукателна глава
- ⑤ Блокировка на всмукателната глава
- ⑥ Резервоар за отпадъци
- ⑦ Водеща ролка
- ⑧ Удълбочение за хващане
- ⑨ Вход за въздух, въздух за охлаждане на двигателя
- ⑩ Всмукателен накрайник
- ⑪ Контакт (само Ap Te L)
- ⑫ Подова дюза
- ⑬ Всмукателна тръба
- ⑭ Главен прекъсвач
- ⑮ Бутон за почистване на филтъра
- ⑯ Дръжка за носене
- ⑰ Ухо за закрепване
- ⑱ Кука на маркуча
- ⑲ Поплавък
- ⑳ Огъната част
- ㉑ Патронен филтър (PES)
- ㉒ Закрепваща гайка
- ㉓ Държач на всмукателната тръба
- ㉔ Мрежов захранващ кабел
- ㉕ Типова табелка
- ㉖ Кука на кабела


## Символи върху уреда

### Клас на опасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този уред съдържа опасни за здравето прахове. Изпразването и поддръжката, включително отстраняването на торбичката за прах трябва да се извършват само от компетентни лица, които носят подходящо лично защитно оборудване. Не включвайте, преди да е инсталирана цялостната система с филтри.

### Патронен филтър

	Патронен филтър (PES)
Каталожен номер	2.889-219.0

### Подготовка

1. Разпаковайте уреда и монтирайте принадлежностите.  
**Фигура В**

## Пускане в експлоатация

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност поради опасен за здравето прах**  
Заболявания на дихателните пътища поради вдихване на прах.

Не извършвайте изсмукването без филтриращ елемент, тъй като в противен случай възниква опасност за здравето поради изпускането на големи количества фин прах.

### ВНИМАНИЕ

**Опасност поради навлизане на фин прах**  
Опасност от повреда на смукателния мотор.

При изсмукването никога не сваляйте патронния филтър.

### Сухо почистване

- Уредът е оборудван с филтърна торбичка от текстилен материал със затварящо капаче, каталожен номер 2.889-217.0 (5 броя).

### Указание

С този уред могат да се изсмукват всички видове прах до клас на опасност L.

### Указание

В качеството си на прахосмуканка за промишлена употреба уредът е подходящ за изсмукване на сухи, невъзпламеними прахове с гранични стойности за работното място, по-големи или равни на  $1 \text{ mg/m}^3$ .

- При изсмукване на фин прах може да се използва допълнителен филтърна торбичка от текстилен материал.

## Монтаж на филтърната торбичка от текстилен материал

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
2. Поставете филтърната торбичка от текстилен материал.  
**Фигура С**
3. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

### Мокро почистване

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Опасност поради опасен за здравето прах**  
Заболявания на дихателните пътища поради вдихване на прах.

При мокро почистване не трябва да се изсмукват опасни за здравето прахове.

### Монтаж на гумените фаски

1. Демонтирайте ивицата с четки.  
**Фигура D**
2. Монтирайте гумените фаски.  
**Указание**  
Структурираната страна на гумените фаски трябва да сочи навън.

### Отстраняване на филтърната торбичка от текстилен материал

- При изсмукване на мокри замърсявания филтърната торбичка от текстилен материал трябва винаги да се отстранява.
1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
  2. Извадете нагоре филтърната торбичка от кече за фланеца.  
**Фигура E**
  3. Сгънете затварящото капаче и затворете плътно торбичката от текстилен материал.
  4. Изхвърлете използваната торбичка от текстилен материал в съответствие със законовите разпоредби.
  5. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

### Общи положения

- При изсмукване на мокри замърсявания с дюзата за почистване на фуги или дюзата за почистване на тапицерии (опция), респективно когато се всмуква предимно вода от резервоар, се препоръчва да не се натиска бутонът на функцията "Полуавтоматично почистване на филтъра".
- След приключване на мокрото почистване: Почистете патронния филтър с функцията за почистване на филтъра. Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

### Връзка с клипс

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клипс. Могат да бъдат свързани всички принадлежности с номинален диаметър 35 mm.  
**Фигура F**

## Обслужване

### Главен прекъсвач

<b>0</b>	Уред ИЗКЛ.
<b>1</b> <b>ON</b>	Уред ВКЛ. Полуавтоматично почистване на филтъра: ВКЛ. Контакт: ИЗКЛ.



Уред ВКЛ.  
Полуавтоматично почистване на филтъра: ВКЛ.  
Контакт: ВКЛ.

### Включване на уреда

1. Включете щепсела.
2. Поставете главния прекъсвач на желаната програма.

### Работа с електрически инструменти

Само при уреди с вграден контакт:

#### ⚠ ОПАСНОСТ

#### **Опасност от токов удар**

*Опасност от нараняване и повреди.*

*Контактът е предназначен само за директно свързване на електрически инструменти към прахосмукачката. Всяка друга употреба на контакта е недопустима.*

1. Пъхнете щепсела на електрическия инструмент в прахосмукачката. Прахосмукачката се намира в режим Standby.
2. Поставете главния прекъсвач на програма 2.

#### Указание

*Прахосмукачката се включва и изключва автоматично с електрическия инструмент.*

#### Указание

*Прахосмукачката се забавя при стартиране с до 0,5 сек. и се забавя при спиране до 5 секунди.*

#### Указание

*Стойност на присъединителна мощност на електрическите инструменти, вж. Технически данни.*

3. Отстранете огънатата част на всмукателния маркуч.

#### Фигура G

4. Развийте свързването със скоба.
5. Завийте гумената муфа.
6. Свържете гумената муфа към електрически инструмент.

#### Фигура H

### Полуавтоматично почистване на филтъра

#### Указание

*Задействането на функцията за почистване на филтъра на всеки 5-10 минути увеличава експлоатационния живот на патронния филтър.*

#### Указание

*Включването на полуавтоматичното почистване на филтъра е възможно само при включен уред.*

1. Натиснете 5 пъти бутона за полуавтоматично почистване на филтъра. При това патронният филтър се почиства с помощта на въздушна ударна вълна (пулсиращ шум).
2. Интензивно почистване (при особено силно замърсяване на патронния филтър): запущете всмукателната тръба, респ. огънатата част с ръка и едновременно с това натиснете 5 пъти бутона за полуавтоматично почистване на филтъра.

### Изпражнение на резервоара за отпадъци

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност поради отпадъчни води**

*Замърсяване на околната среда*

*Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадъчни води.*

- Смукателният канал е оборудван с поплавок.

- Щом се достигне максимално допустимото ниво на мръсната вода в резервоара, потокът на засмукване се прекъсва.

1. Изключете уреда от главния прекъсвач.
2. Изпразнете резервоара.

### Изключване на уреда

1. Натиснете 5 пъти бутона за полуавтоматично почистване на филтъра.
2. Изключете уреда от главния прекъсвач.
3. Издърпайте щепсела.

### След всяка употреба

1. Изпразнете резервоара.
2. Почистете уреда отвътре и отвън последователно изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

### Съхранение на уреда

1. Съхранявайте всмукателните тръби, всмукателния маркуч и мрежовия захранващ кабел, както е показано на фигурата.  
**Фигура I**
2. Съхранявайте уреда в сухо помещение и го подсигурете срещу неоправомощено ползване.

### Транспортиране

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### **Несъблюдаване на теглото**

*Опасност от наранявания и повреди*

*При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.*

1. Сваляте всмукателната тръба с подовата дюза от държача. За носене хванете уреда за дръжката за носене и за всмукателната тръба.
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

### Съхранение

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### **Несъблюдаване на теглото**

*Опасност от наранявания и повреди*

*При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.*

*Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.*

### Грижа и поддръжка

#### ⚠ ОПАСНОСТ

#### **Опасност от токов удар**

*Наранявания поради допир до провеждащи ток части*

*Изключете уреда.*

*Издърпайте щепсела.*

*Отстраняващите прах машини са предпазни приспособления за предотвратяване или отстраняване на опасности по смисъла на BGV A1.*

#### **ВНИМАНИЕ**

**Съдържащи силикон препарати за поддръжка**

*Пластмасовите части могат да бъдат повредени.*

*За почистването не използвайте съдържащи силикон препарати за поддръжка.*

- Обичайните дейности по поддръжката можете да извършите и сами.

- Почиствайте редовно повърхността на уреда и вътрешната страна на резервоара с влажна кърпа.

### Смяна на патронния филтър

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
2. Завъртете всмукателната глава на 180° и я свалете.
3. Развийте закрепващата гайка.
4. Свалете патронния филтър.
5. Отстранете използвания патронен филтър като отпадък съгласно законовите предписания.
6. Поставете нов патронен филтър.
7. Поставете и затегнете закрепващата гайка.
8. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

### Смяна на филтърната торбичка от текстилен материал

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
  2. Извадете нагоре филтърната торбичка от кече за фланеца.
- Фигура Е**
3. Сгънете затварящото капаче и затворете плътно торбичката от текстилен материал.
  4. Изхвърлете използваната торбичка от текстилен материал в съответствие със законовите разпоредби.
  5. Поставете нова филтърна торбичка от текстилен материал.
  6. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

### Помощ при повреда

#### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от токов удар

*Наранявания поради допир до провеждащи ток части*

*Изключете уреда.*

*Издържайте щепсела.*

#### Указание

*Ако настъпи повреда (напр. счупване на филтъра), уредът трябва да се изключи незабавно. Преди повторно пускане в експлоатация трябва да се отстрани повреда.*

#### Всмукателната турбина не работи

1. Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
2. Проверете мрежовия захранващ кабел, щепсела и при необходимост - контакта на уреда.
3. Включете уреда.

#### Всмукателната турбина работи, но уредът не всмуква

Поплавакът затваря смукателния канал

1. Изпразнете контейнера за мръсотия.

#### Силата на всмукване отслабва

1. Отстранете запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или патронния филтър.
2. Сменете пълната филтърна торбичка от текстилен материал.
3. Натиснете 5 пъти бутона за полуавтоматично почистване на филтъра при включен уред.
4. Сменете патронния филтър.

#### Излизане на прах при засмукване

1. Проверете за правилно монтажно положение на патронния филтър.
2. Сменете патронния филтър.

#### Функцията за полуавтоматично почистване на филтъра не работи

1. Всмукателният маркуч не е свързан.

#### Функцията за полуавтоматично почистване на филтъра не се изключва

1. Уведомете сервиза.

#### Функцията за полуавтоматично почистване на филтъра не може да се включи

1. Уведомете сервиза.

### Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

### Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

### Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Прахосмукачка за мокро и сухо почистване  
Тип: 1.378-xxx

#### Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2011/65/EC

2014/30/EC

#### Приложими хармонизирани стандарти

EN 50581

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013



EN 62233: 2008

#### Приложими национални стандарти

-  
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



## Технически данни

		NT 22/1 Ap L	NT 22/1 Ap Te L 
<b>Електрическо свързване</b>			
Мрежово напрежение	V	220-240	220-240
Фаза	~	1	1
Мрежова честота	Hz	50-60	50-60
Тип защита		IPX4	IPX4
Клас защита		II	
Клас защита			I
Номинална мощност	W	1200	1200
Максимална мощност	W	1300	1300
Стойност на присъединителна мощност - контакт на уреда (EU)	W		100-2100
<b>Данни за мощността на уреда</b>			
Съдържание на резервоара	l	22	22
Количество на пълнене на течност	l	13	13
Количество въздух (макс.)	m <sup>3</sup> /h	130	130
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	19,0 (190)	19,0 (190)
<b>Размери и тегла</b>			
Типично собствено тегло	kg	5,7	6,1
Дължина x широчина x височина	mm	380 x 370 x 480	380 x 370 x 480
Диаметър на всмукателния маркуч	mm	35	35
Дължина на всмукателния маркуч	m	1,9	1,9
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-69</b>			
Ниво на звуково налягане L <sub>pA</sub>	dB(A)	71	71
Неустойчивост K <sub>pA</sub>	dB(A)	1	1
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2
<b>Мрежов захранващ кабел</b>			
Тип мрежов захранващ кабел	mm <sup>2</sup>	H05VV-F 2x0,75	H05VV-F 3x1,5
Номер на част (EU)		6.650-818.0	6.650-332.0
Дължина на кабел	m	6	6

Запазваме си правото на технически промени.